PL Instrukcja obsługi
HU **Használati utasítás**
CZ Automatická pračka
SL Navodilo za uporabo
EN **User instructions**

GO 108 DF

Grand

(PL)

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

(HU)

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

*Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.*

*A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.*

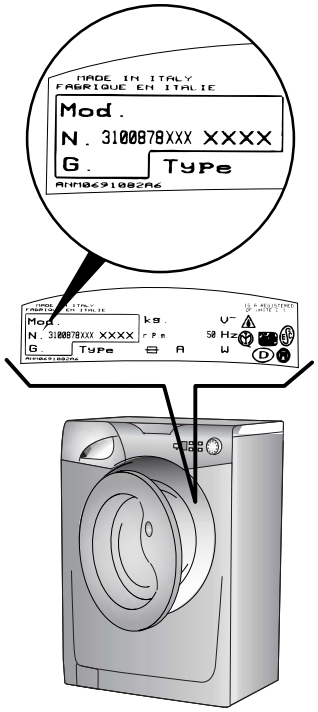
*A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosó-szárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.*

*A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.*

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

*A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).*



(CZ)

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Candy.
Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtěte přiložený český návod , který firma Candy dodává, a důsledně se jím řiďte.
Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobkové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

(SL)

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate.
V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.

(EN)

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advise for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

PL	HU	ROZDZIAŁ / FEJEZET / KAPITOLA / POGLAVJE / CHAPTER	CZ	SL	EN
SPIS TREŚCI	*TARTALOMJEGYZÉK*		OBSAH :	KAZALO	INDEX
Wstęp	*Bevezetés*		Úvod	Uvod	Introduction
Uwagi ogólne dotyczące dostawy	*Általános szállítási tájékoztató*	**1**	Všeobecné pokyny při převzetí výrobku	Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata	General points on delivery
Gwarancja	*Garancia*	**2**	Záruka	Garancija	Guarantee
Środki bezpieczeństwa	*Biztonsági intézkedések*	**3**	Pokyny pro bezpečné používání pračky	Varnostni predpisi	Safety Measures
Dane techniczne	*Műszaki adatok*	**4**	Technické údaje	Tehnični podatki	Technical Data
Instalacja pralki	*A készülék elhelyezése és telepítése*	**5**	Instalace	Namestitev in priključitev stroja	Setting up and Installation
Opis panelu sterującego	*A készülék kezelése*	**6**	Popis ovládacího panelu	Opis stikalne plošče	Control Description
Tabela programów	*Programtáblázat*	**7**	Tabulka programů	Razpredelnica s programi	Table of Programmes
Wybór programu	*Programválasztás*	**8**	Volba programů	Izbiranje programov in temperatur	Selection
Szuflada na proszek	*Mosószertároló fiók*	**9**	Zásobník pracích prostředků	Predalček za pralna sredstva	Detergent drawer
Produkt	*A termék*	**10**	Prádlo	Priprava perila na pranje	The Product
Pranie	*Mosás*	**11**	Praní	Razpredelnica programov pranja	Washing
Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	*Tisztítás és karbantartás*	**12**	Čištění a běžná udržba	Čiščenje in vzdrževanje stroja	Cleaning and routine maintenance
Lokalizacja usterek	*Hibakeresés*	**13**	Než zavoláte odborný servis	Ugotavljanje motenj pri delovanju	Faults Search

(PL)

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

B) KARTA GWARANCYJNA

C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)

D) ZATYCZKA

E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

F) ZBIORNICZEK NA DETERGENT W PŁYNIE I WYBIELACZ

PRZECHOWUJ JE W BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

(HU)

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS SZÁLLÍTÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

A) KEZELÉSI UTASÍTÁS

B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK

C) GARANCIAJEGY

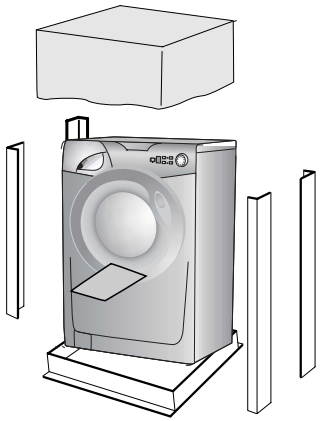
D) ZÁRÓSAPKA

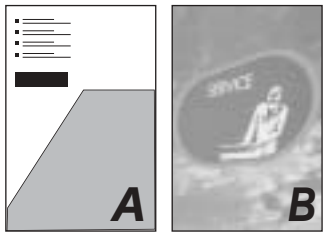
E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ

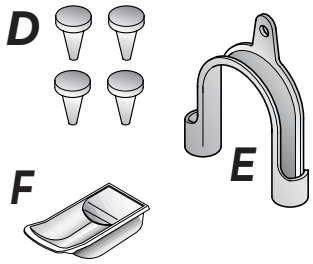
F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

EZEKET A TARTOZÉKOKAT BIZTONSÁGOS HELYEN KELL TÁROLNI.

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.







(CZ)

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ POKYNY PŘI PŘEVZETÍ VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

A) NÁVOD K OBSLUZE

B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDISEK

C) ZÁRUČNÍ LIST

D) KRYCÍ ZÁTKA

E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

F) ZÁSOBNÍK PRACÍHO PROSTŘEDKU NEBO BĚLÍCÍHO PROSTŘEDKU

Z PRAKTICKÝCH DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ UCHOVÁVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

(SL)

1. POGLAVJE

SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

A) NAVODILO ZA UPORABO

B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV

C) GARANCIJSKI LIST

D) POKROVČKI

E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

F) POSODICO ZA TEKOČI DETERGENT ALI BELILO

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBNO SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!

(EN)

CHAPTER 1

GENERAL POINTS ON DELIVERY

On delivery, check that the following are included with the machine:

A) INSTRUCTION MANUAL

B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES

C) GUARANTEE CERTIFICATES

D) CAPS

E) BEND FOR OUTLET TUBE

F) LIQUID DETERGENT OR LIQUID BLEACH COMPARTMENT (CONTAINER)

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

(PL)

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

(HU)

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékeltünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

(CZ)

KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku . Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

(SL)

2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

(EN)

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

(PL)

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA:
PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI CZYSZCZENIA LUB KONSERWACJI URZĄDZENIA NALEŻY

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma Candy wyposaża w uziemiene wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

CE Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z nastepnymi modyfikacjami.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA WODA W PRALCE MOŻE OSIĄGNĄĆ TEMPERATURĘ 90°C

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

(HU)

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

FONTOS! A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA ÉS KARBANTARTÁSA

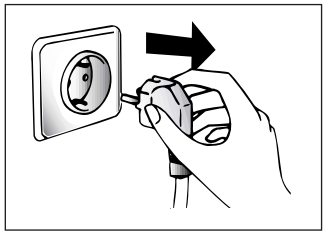
- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A **Candy** készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

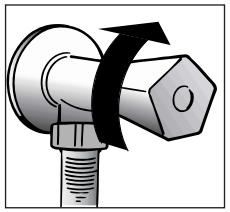
CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

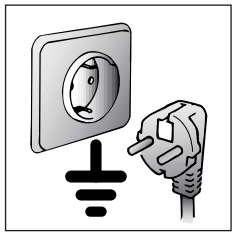
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön mezítláb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

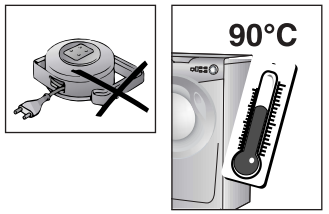
FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ HŐMÉRSÉKLETE A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

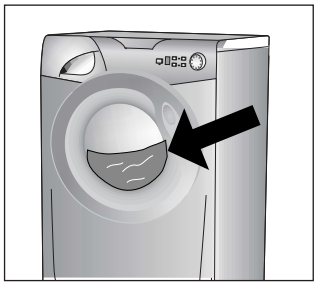
- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!











(CZ)

KAPITOLA 3

POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ PRAČKY

POZOR! NÍŽE UVEDENÉ POKYNY PLATÍ PRO JAKÝKOLIV DRUH ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBY

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
- Uzavřete kohout přívodu vody
- Všechny el.spotřebiče zn.Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el.sít' umožňovala ochranu uzemněním.
V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.

CE Spotřebič odpovídá evropským směrnicím 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byli nahrazené směrnicemi 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokrýma či vlhkýma rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li bosí.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdvojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRANÍ MŮŽE VODA DOSÁHNOUT TEPLOTY AŽ 90°C

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

(SL)

3. POGLAVJE

VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!

CE Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336 , nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.

- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO!
MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90° C.

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.

(EN)

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING AND MAINTENANCE WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

PL

● *Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.*

● *To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.*

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● *W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągać samego urządzenia.*

● *Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ..)*

● *Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytać jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.*

● *Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.*

Ważne!
W przipadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● *Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.*

● *W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.*

● *W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.*

HU

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

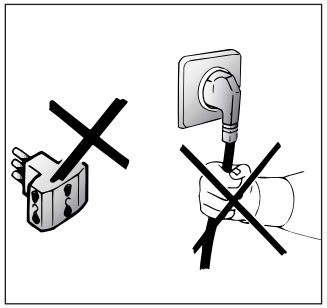
● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

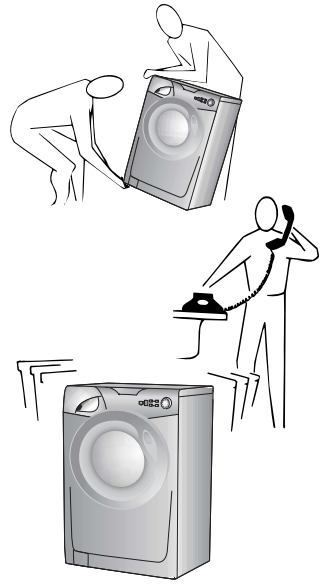
FONTOS!
ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.
A készülék javíttatása céljából forduljon a **Candy** szervizhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket.
A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.





CZ

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými , senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě netahejte pouze za síť'ovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemíst'ování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!
Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

SL

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!
Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja.
Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtikač iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi.
Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.

EN

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detersive drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

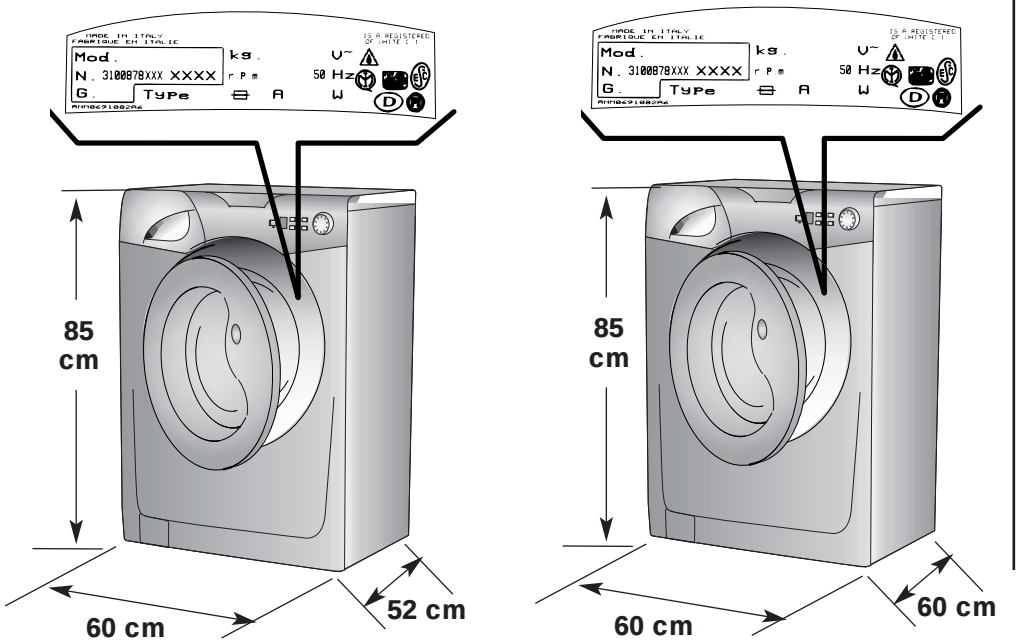
● Should the supply cord (mains cable) be demaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(PL)

ROZDZIAŁ 4

(HU)

4. FEJEZET



DANE TECHNICZNE	*MŰSZAKI ADATOK*		*52 cm*	*52 cm*	*60 cm*
CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO	*MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON*	***kg***	***6***	***8***	***9***
POZIOM NORMALNY WODY	*NORMÁL VÍZSZINT*	***l***	***6÷15***		
MAKSYMALNY POBÓR MOCY	*TELJESÍTMÉNYIGÉNY*	***W***	***2150***		
ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)	*ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)*	***kWh***	***1,8***		
BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	*BIZTOSÍTÉK*	***A***	***10***		
OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	*CENTRIFUGÁLÁS*		**PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA** *LÁSD A GÉPTÖRZSLAPOT* *VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI* **GL.TABLICO S PODATKI** *SEE RATING PLATE*		
CIŚNIENIE WODY W SIECI	*VÍZNYOMÁS*	***MPa***	***min. 0,05 max. 0,8***		
NAPIĘCIE ZASILANIA	*HÁLÓZATI FESZÜLTSÉG*	***V***	***230***		

(CZ)

KAPITOLA 4

(SL)

4. POGLAVJE

(EN)

CHAPTER 4

TECHNICKÉ ÚDAJE	TEHNIČNI PODATKI	TECHNICAL DATA
MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	MAXIMUM WASH LOAD DRY
NORMÁLNÍ HLADINA VODY	KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	NORMAL WATER LEVEL
MAX.PŘÍKON	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	POWER INPUT
SPOTŘEBA ENERGIE PŘI PROG.90°C	PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)
JIŠTĚNÍ	MOČ VAROVALKE	POWER CURRENT FUSE AMP
OTÁČKY PŘI ODSTŘEDĚNÍ (ot./min.)	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	SPIN r.p.m.
TLAK VODY	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	WATER PRESSURE
NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	NAPETOST	SUPPLY VOLTAGE

PL

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 4 śruby (**A**) z tyłu pralki i wyciągnąć 4 rozpórki (**B**)

Zastonić 4 otwory zaślepkami dołączonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ ELEMENTÓW OPAKOWANIA DO ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ ELEMENTY TE MOGĄ STANOWIĆ POTENCJALNE ŹRÓDŁO NIEBEZPIECZEŃSTWA.

HU

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

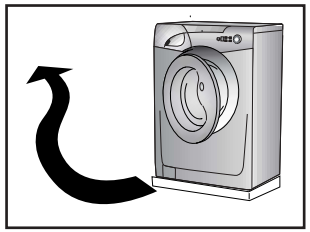
Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

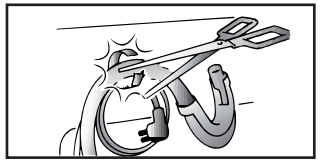
Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

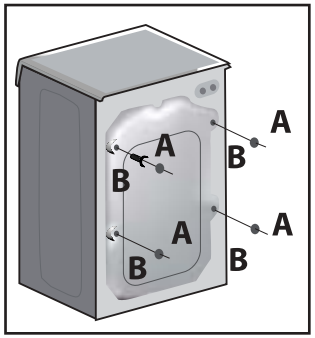
Távolítsa el a 4 db „**A**” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „**B**” jelű távtartót.

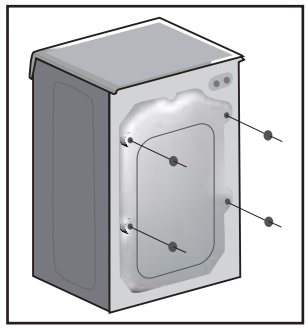
Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE ENGEDJEN A CSOMAGOLÓANYAG KÖZELÉBE, MERT AZ POTENCIÁLIS VESZÉLYFORRÁSNAK MINŐSÜL.









CZ

KAPITOLA 5

UVEDENÍ DO PROVOZU INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstřihněte pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odšroubujte 4 šrouby (**A**) na zadní straně a odstraňte 4 distanční vložky.

Uzavřete 4 otvory použitím 4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRAŇTE ZBYTKY OBALU Z DOSAHU DĚTÍ, MOHLY BY BÝT ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

SL

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN PRIKLJUČITEV STROJA

Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridržuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (**A**) in odstranite 4 podložke (**B**).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE SMETE PUŠČATI NA DOSEGU OTROK, KER JE ZANJE LAHKO ZELO NEVARNA! PROSIMO, DA EMBALAŽO ODLOŽITE V SKLADU Z VELJAVNIMI OKOLJEVARNOSTNIMI PREDPISI!

EN

CHAPTER 5

SETTING UP INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (**A**) and remove the 4 spacers marked (**B**)

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE PACKAGING IN THE REACH OF CHILDREN AS IT IS A POTENTIAL SOURCE OF DANGER.

(PL)

Umieścić wyciszajacy materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA:
NIE ODKRĘCAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on załamań i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

(HU)

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemezt. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

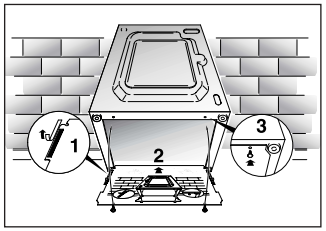
A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

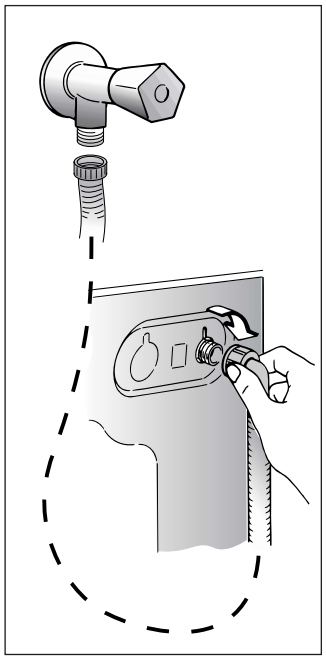
FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL EGYIDEJŰLEG A CSAPOT.

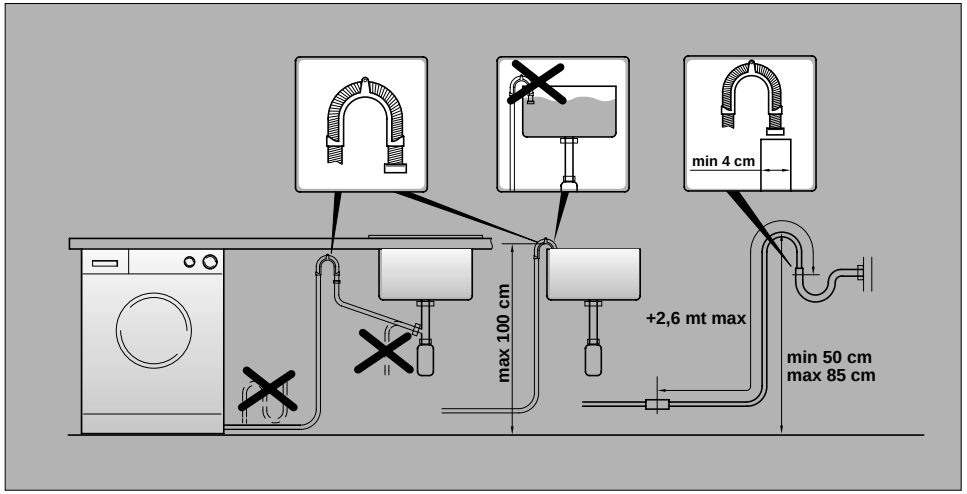
Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.







(CZ)

Upevněte ke dnu pračky přiložený protihlukový štít z vlnitého materiálu podle obrázku.

Hadici přívodu vody připevněte k vodovodnímu kohoutu koncem s pojistným ventilem (Water stop system).

Spotřebič musí být připojen k přívodu vody novou hadicí, která je součástí výbavy spotřebiče. Staré hadice nesmějí být znovu používány.

DŮLEŽITÉ:
V TÉTO FÁZI NEPOUŠTĚJTE VODU.

Opřete konec odtokové hadice o vanu a dbejte na to, aby na hadici nevznikly zlomy nebo ohnutí. Odtoková hadice má být umístěna ve výšce min. 50 cm.

Je lepší použijete-li pevného odpadu o větším průměru, než je průměr odtokové hadice, tím umožníte průchod vzduchu.
Pokud je potřeba, použijte pevný U-držák k upevnění hadice.

Případné prodloužení odtokové hadice může zavinit poruchy v chodu odtokového čerpadla a filtru, zejména v případě, je-li delší než 1 m.

(SL)

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ,E NE ODPRITE!

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.

(EN)

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

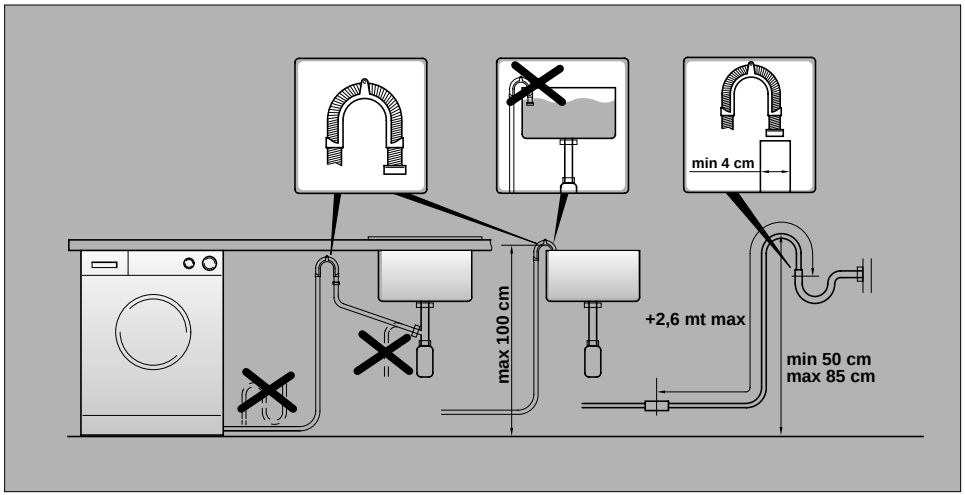
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



(PL)

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

a) *Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.*

b) *Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.*

c) *Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.*

Sprawdzić czy pokrętto programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

UWAGA:
W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłaczaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY - ZERO (N)

BRĄZOWY - FAZA (L)

ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⏚)

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

(HU)

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) *Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.*

b) *A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.*

c) *Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.*

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI" helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

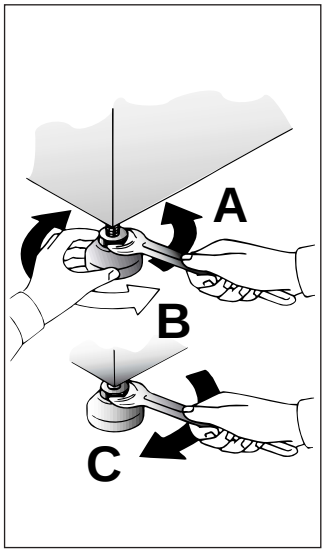
FIGYELEM!
Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: - NULLAVEZETÉK (N)

BARNA: - FESZÜLTSÉG ALATTI VEZETÉK (L)

SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⏚)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.



(CZ)

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujte nebo zdvihejte nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřená.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:
V případě potřeby výměny přívodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícím barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ (⏚)

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

(SL)

Uporabite vse 4 nogice, zravnate pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujte ali znižujte toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrdite tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:
če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV (⏚)

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.

(EN)

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:
should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE - NEUTRAL (N)

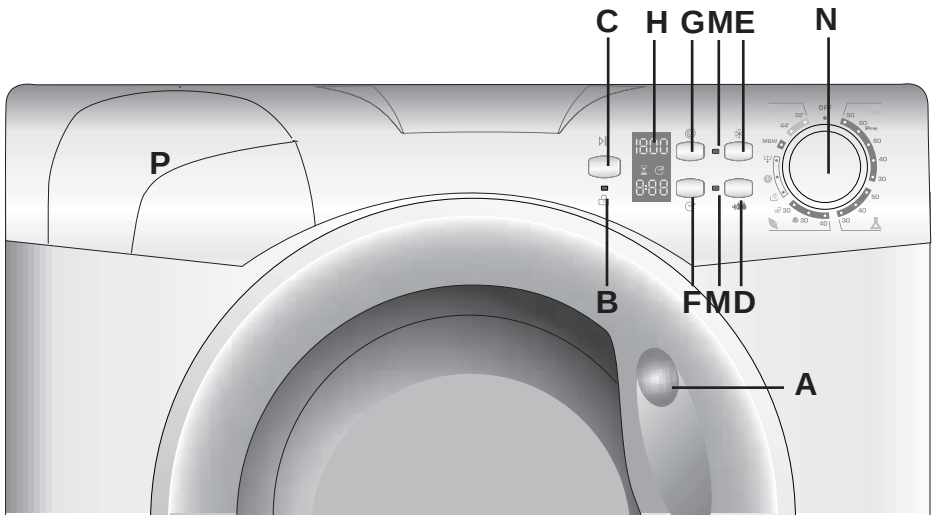
BROWN - LIVE (L)

YELLOW-GREEN - EARTH (⏚)

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

(PL) (HU) (CZ) (SL) (EN)

ROZDZIAŁ 6 | 6. FEJEZET | KAPITOLA 6 | 6. POGLAVJE | CHAPTER 6



OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA	KEZELŐSZERVEK		OVLÁDACÍ PRVKY	OPIS STIKALNE PLOŠČE	CONTROLS
Otwarte drzwiczki	*Ajtófogantyú*	A	Držadlo otevření dvířek	Ročaj vrat	Door handle
Kontrolka blokada drzwiczek	*Ajtózár jelzőlámpa*	B	Kontrolka zamčená dvířka	Kontrolna lučka zaklenjena vrata	Door locked indicator light
Przycisk start	*Start/Szünet Gomb*	C	Tlačítko "Start"	Tipka Start	Start button
Przycisk Aquaplus	Aquaplus gomb	D	Tlačítko Aquaplus	Tipka za Allergie	Aquaplus button
Przycisk Prania "Na Zimno"	*Hideg mosás gomb*	E	Tlačítko studené Praní	Tipka za pranje s hladno vodo	Cold wash button
Przycisk "Opóźniony start"	Késleltetett indítás gomb	F	Tlačítko Odloženého Startu	Tipka za zamik vklopa	Start Delay button
Przycisk wybór wirowania	„Centrifugálási sebesség" gomb	G	Tlačítko Volba Odstředění	Gumb za nastavitev števila vrtljajev centrifuge	Spin Speed button
Wyświetlacz "digit"	Digitális kijelző	H	Displej Digit	Digitalni prikazovalnik	Digital Display
Lampka kontrolna przycisków	*Nyomógombok jelzőlámpái*	M	Kontrolky Tlačítek	Kontrolne lučke posameznih tipk	Buttons indicator light
Pokrętło programów z OFF	*A mosóprogramok kapcsolóóra-beállító gombja, „KI" helyzet*	N	Volič programů s OFF	Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja	Timer knob for wash programmes with OFF position
Szuflada na proszek	*Mosószertároló fiók*	P	Zásobník pracích prostředků	Predalček za pralna sredstva	Detergent drawer

(PL)

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

OTWARTE DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.

UWAGA:
URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWICZEK TUZ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.

(HU)

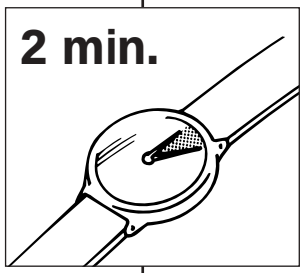
A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

AJTÓFOGANTYÚ

Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.

FONTOS!
A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT.
A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.

A



KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.
Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem stałym, aż do końca cyklu prania.
Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.
Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.
Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętła programatora na pozycję OFF.

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva" jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE" van kapcsolva.
Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.
A mosás befejezése és az „ajtó zárva" jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI" helyzetbe.

B

(CZ)

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířck stiskněte pojistku umístěnou na vnitřní straně držadla.

POZOR:
SPECIÁLNÍ POJISTKA ZABRAŇUJE OTEVŘENÍ DVÍŘEK PRAČKY IHNED PO SKONČENÍ PRANÍ. JAKMILE SKONČÍ ZDÍMÁNÍ, VYČKEJTE 2 MINUTY A POTOM TEPRVE DVÍŘKA OTEVŘETE.

(SL)

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

POMEMBNO:
POSEBNA VARNOSTNA NAPRAVA PREPREČUJE ODPIRANJE VRAT TAKOJ PO KONČANEM PRANJU. PO KONČANEM CENTRIFUGIRANJU POČAKAJTE ŠE PRIBLIŽNO 2 MIN., DA SE VARNOSTNA NAPRAVA SPROSTI, ŠELE NATO LAHKO ODPRETE VRATA STROJA.

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

DOOR HANDLE

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.

KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá.
Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.
V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.
Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Počkejte 2 minuty, až kontrolka zhasne, pak vypněte pračku nastavením voliče programů do vypnuté polohy OFF.

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.
Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.
Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

DOOR LOCKED INDICATOR

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.
When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.
If the door is not closed the indicator will continue to flash.
A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

(PL)

PRZYCISK START

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętła programów, cykl prania.

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZEKAĆ KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)
Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wciśnięty przycisk "START/PAUZA".Migotanie kontrolek przycisków opcji i czasu pozostałego do końca wskazuje, że pralka jest w fazie pauzy. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wcisnąć ponownie przycisk "START/PAUZA" aby anulować przerwę w programie.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek.
Po wyjęciu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START.
Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU
Aby anulować program należy ustawić pokrętło wyboru programów na pozycję OFF
a następnie wybrać inny program.
Następnie ponownie ustawić pokrętło wyboru programów na pozycjii OFF.

(HU)

START/SZÜNET GOMB

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

**MEGJEGYZÉS:
A START GOMB LENYOMÁSAKOR ELTELIK NÉHÁNY PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.**

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)
Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET" gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET" gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe.
Válasszon egy másik programot.
Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

C

(CZ)

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voličí programů .

POZN.: PO SPUŠTĚNÍ PRAČKY TLAČÍTKEM START JE NUTNÉ VYČKAT NĚKOLIK VTEŘIN, NEŽ JE PRAČKA UVEDENA DO CHODU.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)
Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí.
Stiskněte tlačítko „START/PAUSA" přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajícího času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA" ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVĚ minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky.
Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU
Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF.
Zvolte jiný program.
Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

(SL)

TIPKA START
S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

**OPOMBA:
STROJ LAHKO ZAČNE DELOVATI ŠELE NEKAJ SEKUND PO PRITISKU NA TIPKO START.**

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa
Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritiskajte nanjo pribižno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprosti varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa
Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno).
Izberite drugi program.
Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).

(EN)

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)
Press and hold the "**START/PAUSE**" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "**START/PAUSE**" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door.
When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME
To cancel the programme, set the selector to the OFF position.
Select a different programme.
Re-set the programme selector to the OFF position.

(PL)

Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.

PRZYCISK "AQUAPLUS"

Wciskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.
W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny .
Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie.
Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwsza skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.
Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wełnianych/ręczne.

(HU)

Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.

"AQUAPLUS" GOMB

Az új Sensor System rendszernek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszálakat és a ruhát viselők finom bőrét.
A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószernyomok is távoznak a szövetszálak közül.
Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószermaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.
Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.
A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

D

(CZ)

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí.
Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla.
Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken.
Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergii.
Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.
Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

(SL)

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejše pranje in popolno izpiranje.
V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejše odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.
To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta.
Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.

(EN)

The option buttons should be selected before pressing the START button

"AQUAPLUS" BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them.
The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres.
This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy.
You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent.
To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

(PL)

PRZYCISK PRANIA "NA ZIMNO"

Przy użyciu tego przycisku możliwa jest zmiana każdego programu w pranie "na zimno" bez zmiany pozostałych parametrów (poziomu wody, czasu prania itd.)
Zasłony, małe dywaniki oraz wszelkie delikatne, mogące odbarwiać się lub powodować przebarwienia tkaniny, dzięki tej funkcji mogą być bezpiecznie prane.

(HU)

"HIDEG MOSÁS" GOMB

Ezt a gombot lenyomva minden programot hideg mosóprogrammá alakíthatunk át a többi jellemző (vízszint, időtartam, ritmus stb.) megváltoztatása nélkül.
Ebben az új eszköznek köszönhetően biztonságosan moshatók a függönyök, a kisméretű szőnyegek, a finom kézi szőttesek, és a nem színes ruhadarabok.

E

(CZ)

STUDENÉ PRANÍ

Stisknutím tohoto tlačítka je možno změnit každý program na studené prani beze změny ostatních vlastností (kvalita vody, rychlost otáček, čas atd). Závěsy, malé koberce, ručně vyráběné jemné tkaniny, citlivá barevna oblečení, můžete bezpečně vyprat díky tomuto zarízení.

(SL)

TIPKA ZA PRANJE S HLADNO VODO

Če pritisnete na to tipko, bo stroj ne glede na izbrani program opral perilo s hladno vodo, medtem ko ostanejo druge značilnosti programa nespremenjene (količina vode, trajanje programa, faze ipd.). Zahvaljujoč tej novi funkciji lahko zdaj varno perete tudi zavese, manjše preproge, občutljive sintetične tkanine in perilo neobstojnih barv.

(EN)

COLD WASH BUTTON

By pressing this button it is possible to transform every programme into a cold washing one, without modifying other characteristics (water level, times, rythmes, etc...). Curtains, small carpets, man made delicate fabrics, non coulor fast garments can be safely washed thanks to this new device.

PRZYCISK "OPÓŹNIONY START"

Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godziny.
Aby zaprogramować opóźniony start należy: Ustawić wybrany program. Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pokaże się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pokaże się napis h 01). Każde następne wciśnięcie przycisku wydłuża start o jedną godzinę , aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wciśnięcie tego przycisku wyzerowuje opóźniony start. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk ***"START/PAUZA"*** *(Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie.*
Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk "START/PAUZA" lub anulować operacje ustawiając pokrętło wyboru programów na pozycję OFF i ponownie wybrać inny program.

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS" GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.
Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.

A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető: Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET"** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

F

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START"

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracího programu maximálně o 24 hodin.
Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem:
Zvolte požadovaný program.
Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:
Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu.
Stisknutím tlačítka „START/PAUSA" můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

TIPKA ZAMIK VKLOPA

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.
To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program. Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.
Potrdite nastavitev s pritiskom na tipko "**START/PAUSE**" (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.
Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik:
5 sekund pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.
Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko "**START/PAUSE**" (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

"DELAY START" BUTTON

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.
To delay the start use the following procedure:
Set the required programme. Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the "**START/PAUSE**" button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:
Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.
At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the "**START/PAUSE**" button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

PL

PRZYCISK WYBÓR WIROWANIA

Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie bielizny do prasowania. Ten model pralki daje duzą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wciskać ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.

Dla bezpieczeństwa tkanin , nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.

Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.

Uwaga
pralka wyposażona jest w elektroniczny układ kontroli prędkości wirowania zapobiegający nie równomiernemu rozłożeniu się bielizny w bębnie. dzięki temu zmniejsza się głośność i wibracje pralki a w konsekwencji wydłuża jej żywotność.

HU

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG" GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet
vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek
megfelelően állíthatja be.
A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető.
A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet.
Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.
A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása
nélkül is.

MEGJEGYZÉS:
A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

G

CZ

TLAČÍTKO VOLBA ODSTŘEDĚNÍ

Fáze odstřeďování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vašim potřebám.
Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstřeďování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstřeďování.
Pro nové spuštění odstřeďování stačí znovu stisknout tlačítko a nastavit ho až na požadovanou rychlost.
Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu.

Rychlost odstřeďování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED´OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

SL

GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala.
Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto.
Centrifugo lahko tudi izključite.
Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena
hitrost centrifugiranja.
Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

EN

SPIN SPEED BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.
By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.
To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.
For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

(PL)

WYŚWIETLACZ "DIGIT"
System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

1) OBROTY WIRÓWKI
Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokaże się maksymalna ustawiona prędkość wirowania.
Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr/min. Minimalna prędkość wirowania to 400 obr/min. Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskąc kilkakrotnie przycisk wirówki

2) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU
Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

3) KONTROLKA ROZPOCZĘCIA PROGRAMU
Zapala się po wciśnięciu przycisku START.

4) DŁUGOŚĆ CYKLU
W momencie ustawienia programu długość cyklu wyświetli się automatycznie. Długość ta jest różna w zależności od wybranych opcji. Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostałym do końca cyklu.

Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

(HU)

DIGITÁLIS KIJELZŐ
A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

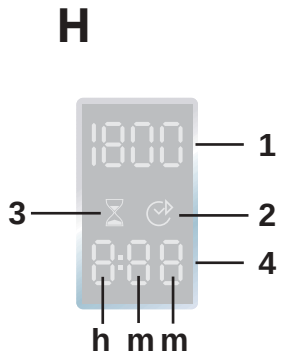
1) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG
A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

2) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA
A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

3) PROGRAM KEZDETE LÁMPA
Ez a lámpa a START gomb lenyomásakor gyullad ki.

4) CIKLUSIDŐTARTAM
A program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a ciklus időtartamát, ami a választott opcióktól függően változhat.
A program beindulása után ón folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korrigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.



(CZ)

DISPLEJ „DIGIT"
Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) OTÁČKY ODSTŘEĎOVÁNÍ
Po zvolení pracího programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstřeďování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstřeďování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstřeďování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

2) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START"
Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracího programu.

3) KONTROLKA „ZAČÁTEK PROGRAMU"
Tato kontrolka se rozsvítí po stisknutí tlačítka START.

4) DÉLKA CYKLU
V momentu zvolení pracího programu se automaticky zobrazí délka cyklu, která se může měnit v závislosti od jednotlivých zvolených funkcí.

Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku prání, která se v průběhu pracího cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

(SL)

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) HITROST CENTRIFUGIRANJA
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

2) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA
Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

3) LUČKA START
Osvetli se, ko pritisnete na tipko START.

4) TRAJANJE PROGRAMA
Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa, ki se spreminja glede na izbrane opcije.
Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

(EN)

"DIGITAL" DISPLAY
The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) SPIN SPEED
Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

2) DELAY START LIGHT
This flashes when delay start has been set.

3) PROGRAMME START LIGHT
This lights up when the START button has been pressed.

4) CYCLE DURATION
When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected.
Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

The appliance calculates the time to the end of the selected programme based upon a standard loading, during the cycle, the appliance corrects the time to that applicable to the size and composition of the load.

(PL)

LAMPKA KONTROLNA PRZYCISKÓW
Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk.
Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

**PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU.
UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".**

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA"** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętło programatora na pozycji "OFF".

**UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.**

(HU)

NYOMÓGOMBOK JELZŐLÁMPÁI
A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

A PROGRAMVÁLASZTÓ

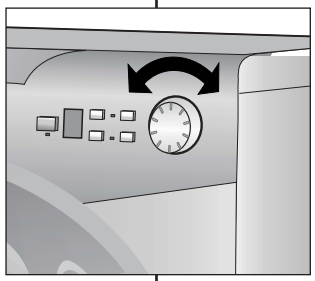
***A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSAKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSAIT MUTATJA.
MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI" HELYZETBE.***

*A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a **„Start/Szünet"** gombot.
A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.
Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb KI helyzetbe történő elfordításával.*

***MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.***

M

N



(CZ)

KONTROLKY TLAČÍTEK

Tyto kontrolky se rozsvítí tehdy, když stisknete příslušná tlačítka.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

**OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU.
UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF".**

Stiskněte tlačítko "**Start/Pausa**" a spusťte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypněte pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

**POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRANÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.**

(SL)

KONTROLNE LUČKE ZA POSAMEZNE OPCIJE

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.
Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

**KO OBRNETE GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM.
OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).**

Stroj zaženete s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

**OPOMBA:
GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.**

(EN)

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed.
If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

**WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.
N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.**

Press the "**Start/Pause**" button to start the selected cycle.

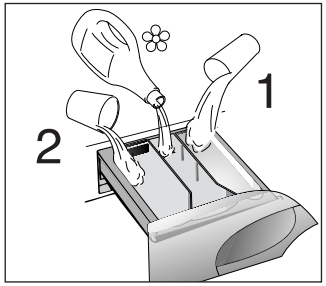
The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

**NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.**

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów		POKRĘTŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg*			TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY		
							2	❀	1
Materiały wytrzymałe bawełna, len	Białe	90	6	8	9	90°	●	●	
bawełna, len mieszane wytrzymałe	Białe z praniem wstępnym	60 Pre	6	8	9	60°	●	●	●
bawełna mieszane wytrzymałe	Trwałe kolory	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Trwałe kolory	40	6	8	9	40°	●	●	
	Nietrwałe kolory	30	6	8	9	30°	●	●	
Materiały mieszane i syntetyczne Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane	Trwałe kolory	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Nietrwałe kolory	40	3	4	4,5	40°	●	●	
mieszane, delikatne syntetyczne	Koszule	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Bardzo delikatne materiały	Tkaniny delikatne	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Wełna przeznaczona do prania w pralce	30	1	2	2	30°	●	●	
	Pranie ręczne	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Programy specjalne	Płukanie		-	-	-	-	△	●	
	Szybkie wirowanie		-	-	-	-			
	Tylko odprowadzanie wody		-	-	-	-			
	PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	tkaniny odporne/mieszane	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	tkaniny odporne/mieszane	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Uwagi:

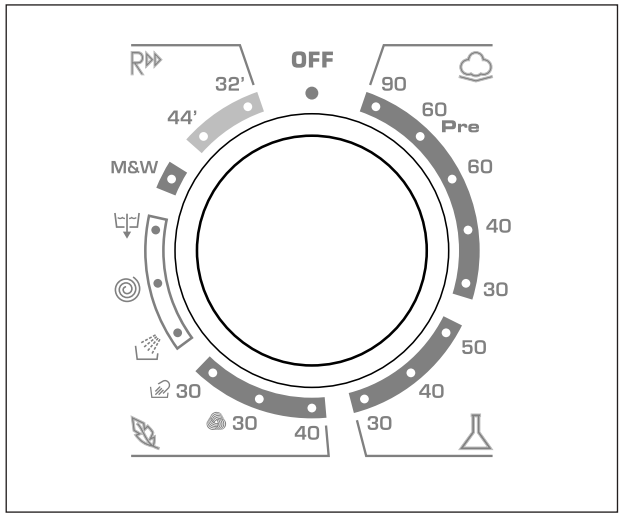
* Maksymalna pojemność suchego załadunku jest różna w zależności od modelu pralki (patrz tabliczka znamionowa).

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3/4 kg bielizny.

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

** Programy zgodne z normą EN 60456

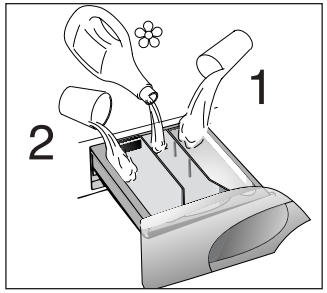
△ Jeśli tylko niektóre sztuki bielizny wymagają usunięcia plam środkami wybielającymi można wykonać wstępne odplamianie w pralce.
Należy włożyć do przedziału „**2**" w pojemniku na detergenty specjalny zbiorniczek, wlać do niego płyn wybielający i ustawić program „PŁUKANIA" ( ). Po zakończeniu tego programu należy ustawić pokrętło programatora na pozycji "OFF", dodać pozostałe sztuki bielizn i rozpocząć normalne pranie na wybranym programie.



HU

PROGRAMTÁBLÁZAT

TEXTÍLIA PROGRAM		PROG.	MAX. SÚLY kg*			HŐM., °C	MOSÓSZERADAG		
							2	❀	1
Nem érzékeny anyagok Pamut, vászon	**Fehér**	90	6	8	9	90°	●	●	
Pamut, vegyes nem érzékeny	**Fehér, előmosás**	60 Pre	6	8	9	60°	●	●	●
Pamut, vegyes	**Gyorsan fakuló**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Gyorsan fakuló	40	6	8	9	40°	●	●	
	Nem gyorsan fakuló	30	6	8	9	30°	●	●	
Kevert és szintetikus anyagok Szintetikus (nejlon, perlon), vegyes pamut	**Gyorsan fakuló**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Nem gyorsan fakuló	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Vegyes, finom szintetikus anyagok	**Ingek**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Nagyon finom anyagok	**Finom**	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	„GÉPPEL MOSHATÓ" gyapjúáru	30	1	2	2	30°	●	●	
	Kézi mosás	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciális lehetőségek	**Öblítés**		-	-	-	-	△	●	
	Gyors centrifugálás		-	-	-	-			
	Csak vízürítés		-	-	-	-			
	Mix & Wash vegyes mosóprogram	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	Pamut/Kevert	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Pamut/Kevert	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

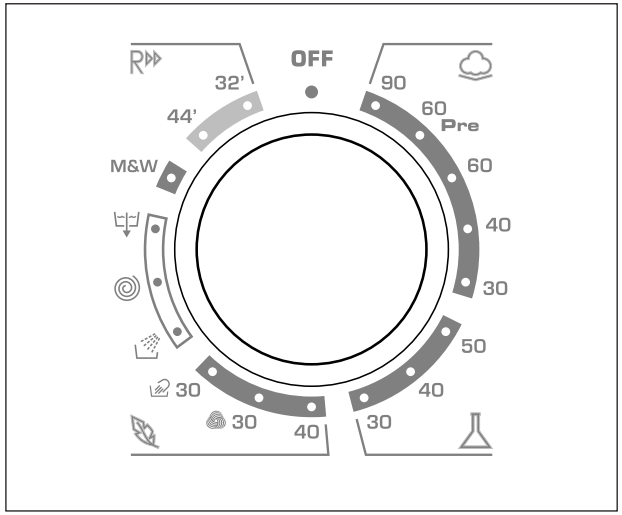
* Maximális száraz ruhaadag az alkalmazott típus szerint (lásd a géptörzslapot).

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3/4 kg-ra.

** Programok a CENELEC EN 60456 szerint.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifugálás választókapcsolójával végezhető el.

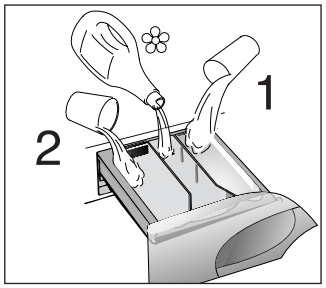
△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelnünk, akkor a foltok előzetes eltávolítását a mosógépben végezhetjük el. Öntse bele a fehérítőszert a folyékony fehérítő-tartóba, amely a mosószeres fiók „**2**" jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS" ( ) programot. Ennek a fázisnak a végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI" helyzetbe, tegye be a többi ruhát, és folytassa a normál mosást a legmegfelelőbb programmal.



KAPITOLA 7

Tabulka pracích programů

PROGRAM PRO		VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*			VOLBA TEPLOTY °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ 2	❀	1
Odolné tkaniny Bavlna, len	Bílé tkaniny	90	6	8	9	90°	●	●	
Bavlna, směsné odolné	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	60 Pre	6	8	9	60°	●	●	●
Bavlna, směsné	Barevné odolné tkaniny	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Barevné odolné tkaniny	40	6	8	9	40°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	30	6	8	9	30°	●	●	
Směsné a syntetické tkaniny Syntetické tkaniny (silon, perlon), směsná bavlna	Barevné odolné tkaniny s předpírkou	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Jemné barevné tkaniny	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Směsné, jemné syntetické	Košile	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Velmi jemné tkaniny	Jemné tkaniny	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Vlna určená k praní v pračce	30	1	2	2	30°	●	●	
	Ruční praní	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Speciální programy	Máchání		-	-	-	-	△	●	
	Intenzivní odstředění		-	-	-	-			
	Pouhé vypuštění vody		-	-	-	-			
	"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAM	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Odolné tkaniny/ Směsné a syntetické tkaniny	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

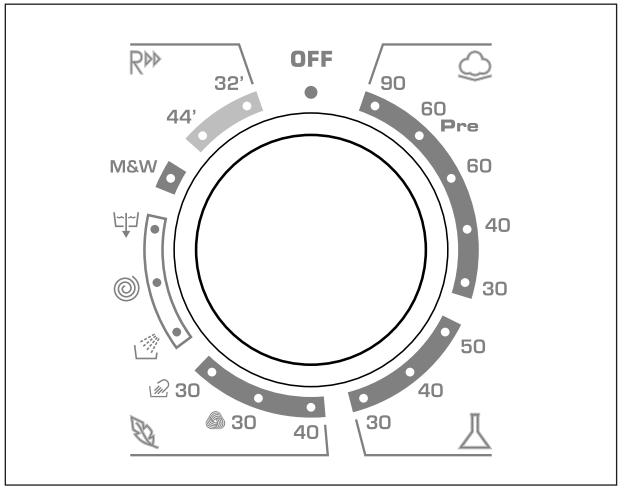
* Maximální obsah náplně suchého prádla se mění podle modelu, který jste zakoupili (viz štítek se základními údaji).

Při praní velmi zašpiněného prádla doporučujeme prát max. náplň 3/4 kg.

**) Programy podle evropské normy EN 60456.

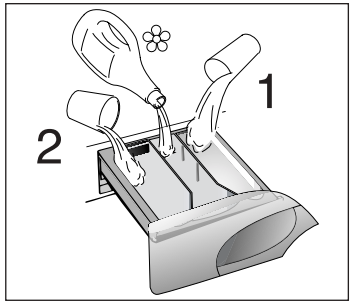
Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

△ Pokud jsou na některých kusech prádla skvrny, které vyžadují ošetření tekutými bělícími prostředky, můžete provést předběžné odstranění skvrn v myčce.
Vložte do oddílu "**2**" zásobníku pracího prostředku příslušnou nádobku, do které vlijte bělicí prostředek a nastavte program "MÁCHÁNÍ" ( ).
Jakmile je toto ošetření ukončeno, nastavte knoflík programů do polohy "OFF", přidejte k vybělenému prádlu zbytek prádla a proveďte normální cyklus praní s nejvhodnějším programem.



7. POGLAVJE

Program za:		GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg. *			TEMP. °C	PRALNA SREDSTVA V:		
							2	❀	1
Odporne tkanine Bombaž, platno	**Belo perilo**	90	6	8	9	90°	●	●	
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken	**Belo perilo s predpranjem**	60 Pre	6	8	9	60°	●	●	●
Bombaž, tkanine iz mešanice vlaken	**Obstojne barve**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Obstojne barve	40	6	8	9	40°	●	●	
	Neobstojne barve	30	6	8	9	30°	●	●	
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	**Obstojne barve**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
Sintetika (najlon, perlon), bombažne mešanice	**Neobstojne barve**	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Mešanica vlaken, občutljiva sintetika	**Srajce**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Zelo občutljive tkanine	**Občutljive tkanine**	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	Volna (za strojno pranje)	30	1	2	2	30°	●	●	
	Ročno pranje	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Posebni programi	**Izpiranje**		-	-	-	-	△	●	
	Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-	-	-			
	Samo izčrpavanje		-	-	-	-			
	Program Mix & Wash System	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	Odporne tkanine/ Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	44’	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Odporne tkanine/ Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike	32’	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

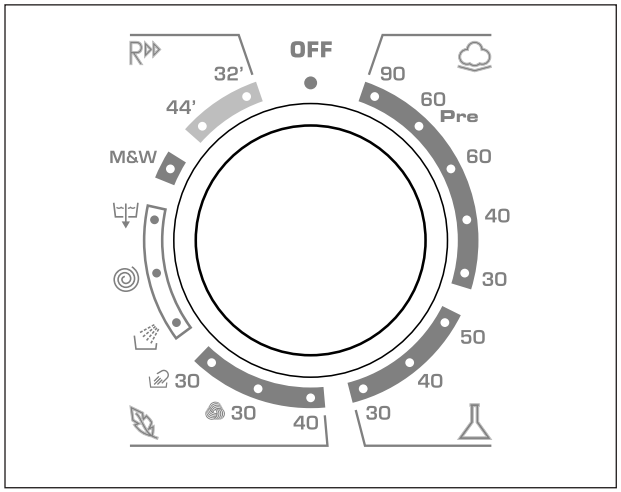
*) *Največja dovoljena količina suhega perila (odvisno od modela - gl. tablico s podatki).*

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3/4 kg perila.

** Programi pranja v skladu z normami CENELEC EN 60456.

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

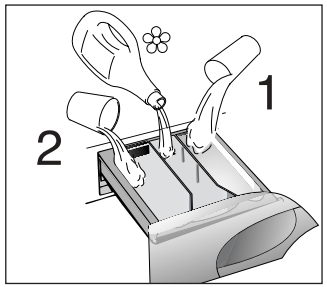
△ Če so na posameznih kosih perila madeži, ki jih je treba odstraniti s pomočjo tekočega belila, priporočamo, da ta postopek opravite v stroju pred pranjem polnega stroja perila.
Odmerite tekoče belilo v ustrezen predalček, vstavljen v predelek **2** (predelek za detergent za glavno pranje) in izberite posebni program Izpiranje . Ko je ta program zaključen, obrnite gumb za izbiranje programov v izklopljeni položaj, dodajte preostalo perilo in nato izberite ustrezen program pranja.



CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:		PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg*			TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
							2	❀	1
Resistant fabrics Cotton, linen	**Whites**	90	6	8	9	90°	●	●	
Cotton, mixed resistant	**Whites with Prewash**	60 Pre	6	8	9	60°	●	●	●
Cotton, mixed	**Fast coloureds**	60 **	6	8	9	60°	●	●	
	Fast coloureds	40	6	8	9	40°	●	●	
	Non fast coloureds	30	6	8	9	30°	●	●	
Mixed fabrics and synthetics Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	**Fast coloureds**	50	3	4	4,5	50°	●	●	
	Non fast coloureds	40	3	4	4,5	40°	●	●	
Mixed, delicate synthetics	**Shirts**	30	3	4	4,5	30°	●	●	
Very delicate fabrics	**Delicates**	40	2	2,5	2,5	40°	●	●	
	"MACHINE WASHABLE" woollens	30	1	2	2	30°	●	●	
	Hand wash	30	1	1,5	1,5	30°	●	●	
Specials	**Rinse**		-	-	-	-	△	●	
	Fast spin		-	-	-	-			
	Drain only		-	-	-	-			
	Mix & Wash system programme	M&W	6	8	9	40°	●	●	
	Resistant or Mixed fabrics	44'	3	3,5	3,5	40°	●	●	
	Resistant or Mixed fabrics	32'	2	2,5	2,5	30°	●	●	



Please read these notes

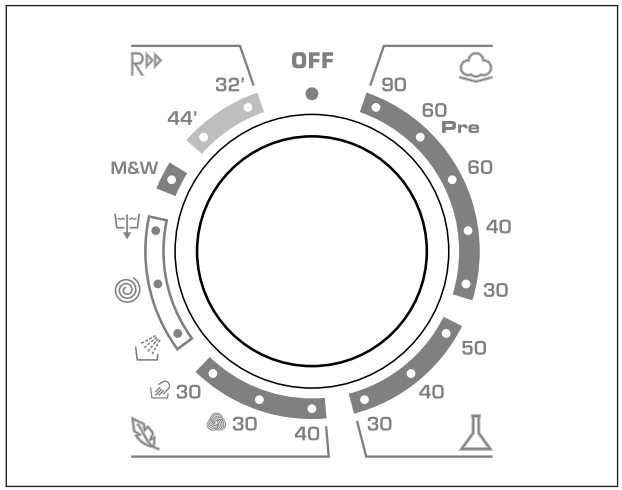
* Maximum load capacity of dry clothes, according to the model used (see rating plate).

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3/4 kg maximum.

** Programmes according to CENELEC EN 60456.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

△ When only a limited number of articles have stains which require treatment with liquid bleaching agents, preliminary removal of stain can be carried out in the washing machine.
Pour the bleach into the liquid bleach container, inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, and set the special programme "RINSE" .
When this phase has terminated, turn the programme selector on the "OFF" position, add the rest of the fabrics and proceed with a normal wash on the most suitable programme.



PL

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 MATERIAŁY WYTRZYMAŁE
Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty.
Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 MATERIAŁY Z WTÓKIEN MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH
Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody.Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

3 MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE
Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin.
Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

PROGRAM WEŁNA
Dzięki specjalnemu cyklowi WOOLMARK tkaniny z czystej wełny są prane dogłębnie a jednocześnie wtókna wełniane są dobrze chronione.

PRANIE RĘCZNE 30°
Pralka ma również cykl prania delikatnego , zwanego –pranie ręczne
Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniami i delikatnym wirowaniem.

HU

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtípusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

1. NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK
A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük.
Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízeltávolítást eredményez.

2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK
A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűródnek össze.

3. KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK
Ez újfajta mosási elv,a működés és a szünet váltakozó periódusaiból álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

WOOLMARK PROGRAM
A WOOLMARK által hitelesített speciális program lehetővé teszi a ruhadarabok károsodás nélküli alapos mosását.

KÉZI MOSÁS
A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

CZ

KAPITOLA 8

VOLBA PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka 4 okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

1. ODOLNÉ TKANINY
Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařazené po každém máchání zajišt'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišt'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

2. SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY
U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pračího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

3. VELMI JEMNÉ TKANINY
Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pausu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

PROGRAM PRO VLNU
Díky speciálnímu certifikovanému cyklu WOOLMARK se prádlo vyčistí do hloubky, přičemž je maximálně zachována jejich celistvost.

RUČNÍ PRANÍ 30°
Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

SL

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1. OBSTOJNE TKANINE
Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN
Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE
To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

PROGRAM ZA VOLNO "WOOLMARK"
To je program, ki ga je potrdil WOOLMARK, in ki omogoča temeljito pranje perila, ne da bi ga poškodoval.

'ROČNO' PRANJE
Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

EN

CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and lenght of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS
The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS
The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.
A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES
This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.
The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

WOOLMARK PROGRAMME
The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them.

SPECIAL "HAND WASH"
This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

(PL)

4. Programy specjalne

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”
Program ten obejmuje 3 płukania przy średniej prędkości wirowania (wirowanie można ewentualnie wyłączyć za pomocą przycisku ustawienia wirowania)
Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin , także odzież wypraną uprzednio ręcznie.
Program ten może też być używany do ODPLAMIANIA. (patrz tabela programów.)

PROGRAM SPECJALNY „SZYBKIE WIROWANIE”
Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być redukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY
Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

(HU)

4. Speciális anyagok

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM
Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM
A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS
Ez a program kiüríti a vizet.

(CZ)

4. Speciální programy

SPECIÁLNÍ PROGRAM “MÁCHÁNÍ”
Tento program uskuteční 3 máchání prádla se střední sílou odstředění (lze vypnout příslušným tlačítkem).
Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

Tento program lze také použít jako cyklus pro BĚLENÍ (viz tabulka programů).

SPECIÁLNÍ PROGRAM “INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ”
Tento program provádí odstřeďování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ
Program vypouštění provede vypuštění vody.

(SL)

4. Posebni programi

IZPIRANJE

Stroj perilo trikrat izpere, med izpiranji pa stroj perilo ožame (ožemanje lahko tudi prekličete s pomočjo ustrezne tipke).
Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

Primeren je tudi za odstranjevanje madežev s perila s pomočjo belila, kot je bilo to že opisano.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPAVANJE VODE

Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

(EN)

4. SPECIALS

SPECIAL “RINSE” PROGRAMME
This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

This program can be also used as cycle of Bleaching (see table of washing cycle programmes).

SPECIAL “FAST SPIN” PROGRAMME
Programme “FAST SPIN” carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

(PL)

PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM"
Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można prać razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) NIE FARBUJĄCE.
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program **„Mix and Wash"** ma temperaturę 40°C, i naprzemienne fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 2 godzin.
Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- Pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy prać razem tkanin kolorowych farbujących**.

(HU)

„MIX & WASH" VEGYES MOSÓPROGRAM
Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) NEM GYORSAN FAKULÓ;
- a mosás jelentős energia-megtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash" program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 2 órát.
Az egész ciklus energiafogyasztása mindössze 850 W/h.

FONTOS!
– az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!

– soha ne keverjen össze **NEM SZÍNTARTÓ** textíliákat!

M&W

(CZ)

PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"
*Jde o program, který je výhradním patentem firmy **Candy** a který přináší pro uživatele 2 velké výhody:*

- *lze společně prát prádlo z různých tkanin (např. bavlna + syntetika apod. …) **NEPOUŠTĚJÍCÍ BARVU**;*
- *provádět praní se značnou úsporou energie.*

*Program pro praní "**Mix & Wash**" pere při teplotě 40°C a střídá dynamické fáze (buben se otáčí) se statickými fázemi (namočené prádlo v klidové fázi). Z tohoto důvodu trvá déle, doba trvání je téměř 2 hodiny.*
Spotřeba elektrické energie na celý cyklus je pouhých 850 W/h.

Upozornění:

- *první praní nového barevného prádla je nutno provést odděleně.*
- *v žádném případě **nikdy nemíchejte barevné prádlo pouštějící barvu.***

(SL)

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.
- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!
- **Nikoli ne perite skupaj različne neobstojne pisane kose!**

(EN)

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME
This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc…) **FAST COLOUREDS**;
- to wash with a considerable energy saving.

The "**Mix & Wash**" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOUREDS fabrics**.

(PL)

PRANIE CODZIENNE 40°C- CYKL SZYBKI 44'

Kompletny cykl prania (pranie, płukanie i wirowanie) w czasie około 44'.
- załadunek do 3/3,5 kg
- tkaniny mało zabrudzone (bawełna i mieszane)
W programie tym zaleca się użycie tylko 30% z normalnie stosowanej ilości detergentu.

PRANIE CODZIENNE 30°C- CYKL SZYBKI 32'

Kompletny cykl prania (pranie, płukanie, wirowanie) w czasie około 32'.
- załadunek do 2/2,5 kg
- tkaniny mało zabrudzone (bawełna i mieszane)
W programie tym zaleca się użycie tylko 20% z normalnie stosowanej ilości detergentu.

(HU)

NAPI 44 '

Teljes mosási ciklus (mosás,öblítés és centrifugálás), amely kb. 44 perc alatt képes kimosni a ruhát, a következõkre alkalmas:
maximum 3/3,5 kg ruhanemû
kissé szennyezett szövetek (pamut és kevertszálas)
E program esetében azt ajánljuk,hogy a mosószerpazarlás megelõzése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál adaghoz képest).

NAPI 32'

Teljes mosási ciklus (mosás, öblítés és centrifugálás), amely kb. 32 perc alatt képes kimosni a ruhát, a következõkre alkalmas:
maximum 2/2,5 kg ruhanemû
kissé szennyezett szövetek (pamut és kevertszálas)
E program esetében azt ajánljuk, hogy a mosószerpazarlás megelõzése érdekében csökkentse a mosószeradagot (a normál adaghoz képest).

44'

32'

(CZ)

KAŽDODENNÍ PRANÍ NA 40 °C - 44' RYCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstřeďování) je schopen vyprat za přibližně 44 minut:

Maximální dávka až do 3/3,5 kg;

Jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)

U tohoto programu, aby se zabránilo zbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 30 % z běžně požívaného pracího prostředku.

KAŽDODENNÍ PRANÍ NA 30 °C - 32' RYCHLÝ CYKLUS

Kompletní cyklus praní (praní, máchání, odstředění) je schopen vyprat za přibližně 32 minut:
maximální dávka až do 2/2,5 kg;
jemně znečištěné prádlo (bavlna a směsné)
U tohoto programu, aby se zabránilo nadbytečnému plýtvání, doporučujeme používat pouze 20 % z běžně požívaného pracího prostředku.

(SL)

DNEVNO PRANJE 40°C – HITRI 44-minutni program

Ta kompleten program pranja (pranje, izpiranje in ožemanje) opera perilo v približno 44 minutah.
- največja dovoljena količina perila – 3/3,5 kg;
- namenjen pranju manj umazanega perila (bombaž, mešanica vlaken).
Priporočamo, da za pranje s tem programom odmerite le 30 % običajne količine detergenta, kar pomeni prihranek.

DNEVNO PRANJE 30°C – HITRI 32-minutni program

Ta kompleten program pranja (pranje, izpiranje in ožemanje) opera perilo v približno 32 minutah:
- največja dovoljena količina perila – 2/2,5 kg;
- namenjen pranju manj umazanega perila (bombaž, mešanica vlaken).
Priporočamo, da za pranje s tem programom odmerite le 20 % običajne količine detergenta, kar pomeni prihranek.

(EN)

DAILY WASH 40°C – FAST 44'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 44 minutes:

- a maximum load of 3/3,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 30% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

DAILY WASH 30°C – FAST 32'

A complete washing cycle (wash, rinse and spin), able to wash in approximately 32 minutes:

- a maximum load of 2/2,5 kg;

- lightly soiled fabrics (cotton and mixed fabrics)

We recommend, with this programme, a 20% detergent loading dose (compared to the normal one), in order to avoid detergent waste.

(PL)

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka **"1"** jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "❀" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka **"2"** jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

Używając środków płynnych można skorzystać ze specjalnego pojemniczka dołączonego do pralki, który można włożyć do szuflady (patrz rysunek).

Ten zbiorniczek należy włożyć do przedziału **„2"** pojemnika na detergenty także wtedy gdy chce się użyć programu „PŁUKANIA" jako cyklu ODPLAMIANIA.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYCIE POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRALKI.

**UWAGA:
PRZEGRÓDKA "❀" PRZEZNACZONA JEST WYŁĄCZNIE NA SPECJALNE DODATKI. PRALKA AUTOMATYCZNIE POBIERA ŚRODKI DODATKOWE PODCZAS OSTATNIEGO PŁUKANIA WE WSZYSTKICH CYKLACH.**

(HU)

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

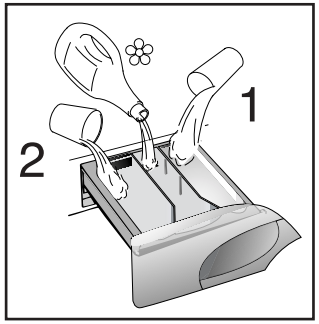
- az első **„1"** jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „❀" jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószereket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik **„2"** jelű fiók a főmosáshoz használható.

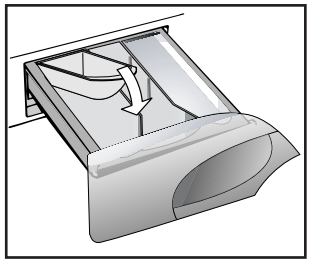
A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

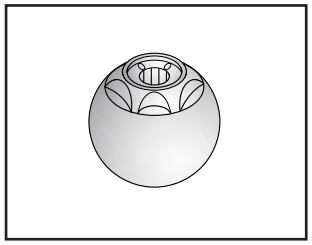
Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók **"2"** jelzésű rekeszébe kell betenni akkor is, ha Ön az "ÖBLÍTÉS" programot FEHÉRÍTŐ ciklusként kívánja használni.

**MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.**

**MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI.
A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.**







(CZ)

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen **"1"** a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena "❀", slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena **"2"** a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

K pračce je dodávána speciální vložka do komory pro hlavní praní, která je určena pro používáni tekutých pracích prostředků.

Tuto nádobku musíte vložit do oddílu "**2**" zásobníku pracího prostředku v případě, že chcete použít program "MÁCHÁNÍ" nebo cyklus BĚLENÍ.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ PRACÍ PRÁŠKY SE ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ (ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ DOPORUČUJEME POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH NÁDOBEK A JEJICH VLOŽENÍ DO PRACÍHO BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA "❀" MŮŽETE PLNIT POUZE TEKUTÝMI PROSTŘEDKY.
PRAČKA JE PŘEDURČENA K AUTOMATICKÉMU ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSAD BĚHEM POSLEDNÍHO MÁCHÁNÍ VE VŠECH CYKLECH PRANÍ.

(SL)

9. POGLAVJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "**1**", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ❀, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "**2**", je namenjen detergentu za glavno pranje;

Če uporabljate tekoči detergent, vstavite priloženo posodico za uporabo tekočega detergenta v predelek "**2**". To zagotavlja, da se bo detergent odmeril v boben v pravem trenutku. To posodico vstavite tudi v primeru, da želite s pomočjo programa 'Izpiranje' s pomočjo belila odstraniti madeže s perila.

**OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.**

**OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ❀, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.**

(EN)

CHAPTER 9

DETERGENT DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled **"1"** is for prewash detergent;
- the compartment labelled "❀" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled **"2"** is for main wash detergent.

If liquid detergents are used, please insert the special container supplied into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer. This ensures that the liquid detergent enters the drum at the right stage of the wash cycle.

This special container must be inserted into the compartment marked "**2**" in the detergent drawer, also when you wish to use the "RINSE" programme as BLEACHING cycle.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "❀". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

(PL)

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT

WAŻNE:
Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:
Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:
- *nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);*
- *powłoczki na poduszki zapięte były na guziki, zapięte również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach zawiązane były w węzełki;*
- *zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;*
- *zapoznać się z treścią wszytych w odzież metek;*
- *uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.*

(HU)

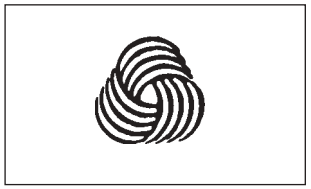
10. FEJEZET

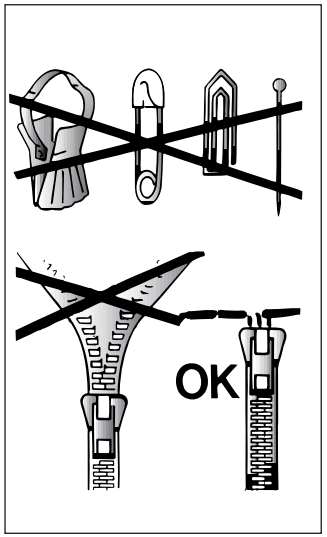
A TERMÉK

FONTOS!
Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható" címke.

FONTOS!
A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:
- *ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);*
- *a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;*
- *a függönykarikákat le kell venni;*
- *figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;*
- *az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.*





(CZ)

KAPITOLA 10

PRÁDLO

DŮLEŽITÉ:
Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno prát v pračce).

DŮLEŽITÉ:
Při třídění prádla:
- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zaschlé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

(SL)

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO!
PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "**MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU**".

OPOZORILO:
Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:
- *če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),*
- *zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrge, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,*
- *z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,*
- *če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.*

(EN)

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:
When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:
- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

PL

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE WIELKOŚCI ZAŁADUNKU
Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prać dwa razy połowę wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE WSTĘPNE?
Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE W GORĄCEJ WODZIE?
Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

HU

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.
Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

VAN-E SZÜKSÉG ELŐMOSÁSRA?
Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az általgosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ MOSÁSRA?
A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

CZ

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

MAXIMALIZUJTE VELKOST NÁPLNĚ

Nejlepších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla.
Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou poloviční náplní.

POTŘEBUJETE VŽDY PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat předepraní u mírně nebo středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpíracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

SL

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA
Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin.
Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?
Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.
Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?
Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

EN

CHAPTER 11

CUSTOMER AWARENESS

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

PL

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego" prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:
W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Załóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWEŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● *Otwórz szufladę na proszek (P).*

● Wsyp do pojemnika **2** 120 g proszku do prania.

● *Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki* ❀.

● *Zamknij szufladę na proszek (P).*

HU

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott" mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

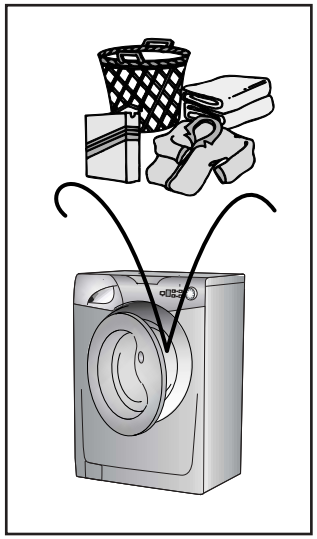
Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézzé válik.

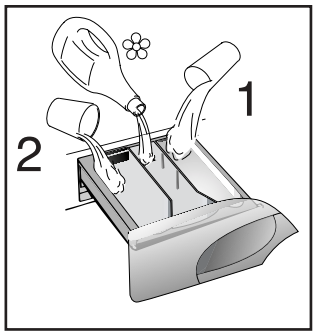
● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2" rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot (P).





CZ

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síť´ku (sáček).

Předpokládejme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v pračce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků P.

● Do zásobníku označeného **2** nasypte 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm^3 požadované aviváže ❀ .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky P.

SL

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vloženega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva (P).

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek "❀" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.

EN

WASHING

VARIABLE CAPACITY

This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

● Open the detergent drawer (P).

● Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.

● Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment ❀ .

● Close the detergent drawer (P).

(PL)

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.
Ustawić pokrętto programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START.
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętłem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Na zakończenie programu na wyświetlaczu pokaże się napis "End".

● Poczakać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wyłączyć pralkę przekręcając pokrętto programów na pozycje OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

(HU)

● *Nyissa ki a vízcsapot.*

● *Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.*

PROGRAMVÁLASZTÁS
A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót.
A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

***FIGYELMEZTETÉS:** Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.*

● *A program befejeződésekor az „End" szó jelenik meg a kijelzőn.*

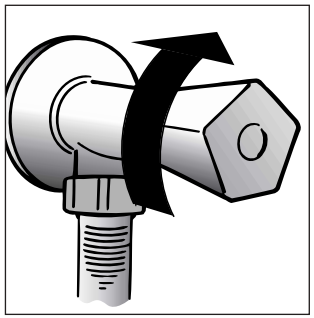
● *A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).*

● *Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI" helyzetbe fordításával.*

● *Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.*

● *Minden használat után zárja el a vízcsapot.*

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁ-ZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.



(CZ)

● *Zkontrolujte, zda máte puätĎnou vodu a zda odtoková hadice je na místĎ.*

VOLBA PROGRAMU
Výběr nejvhodnějšího programu proveďte podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujte zvolený program
Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START.
Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka prací cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

***POZOR**: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.*

● *Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End".*

● *Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)*

● *Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"*

● *Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.*

● *Uzavřete vodovodní kohoutek.*

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

(SL)

● Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.

● Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV
Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program.
Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

● Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).

● Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprosti zapah vrat.

● Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.

● Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

● Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.

(EN)

● Ensure that the water inlet tap is turned on.

● And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION
Refer to the programme guide to select the most suitable programme.
Turning the selector knob required programme is activate.
The display will show the settings for the programme selected.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and,when the power is restored, it continues where it left off.

● When the programme has ended the word "End" will appear on the display

● Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).

● Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.

● Open the door and remove the laundry.

● Turn off the water supply after every use.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

PL

ROZDZIAŁ 12

CZYSZCZENIE I RUTYNOWA KONSERWACJA PRALKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków w żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- *czyszczenie przegródek szuflady na proszki,*
- *czyszczenia filtra.*
- *a także przy przewożeniu lub po długim postoju.*

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąć wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

HU

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSÖLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

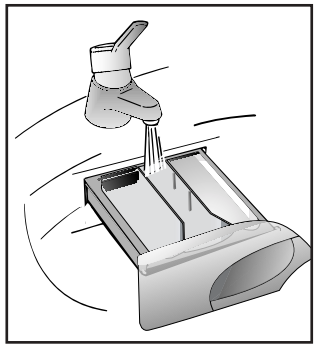
A FIÓKOS TÁROLÓREKESZEK TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószert, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.



CZ

KAPITOLA 12

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělících prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

SL

12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter. oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.
- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.

EN

CHAPTER 12

CLEANING AND ROUTINE MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

PL

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- *Otwórz klapkę okienka*
- *Tylko w niektórych modelach:*
  Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- *Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę scieреczkę na którą ścieknie resztka wody z filtra.*
- *Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.*
- *Wyjmij i oczyść filtr.*
- *Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.*

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci.
Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z wężem doprowadzającym wodę.

HU

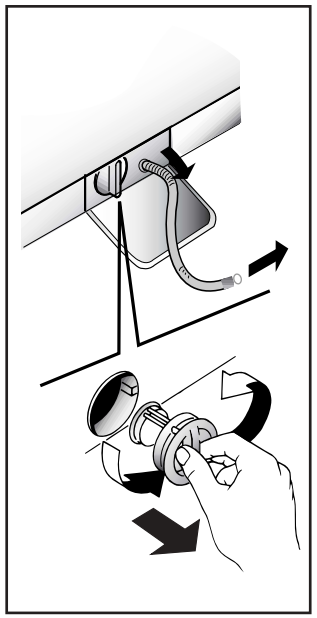
SZŰRŐTISZTÍTÁS

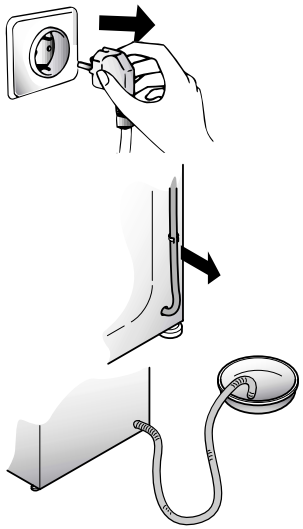
A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet.
Igy ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- *Nyissa ki a fedelet.*
- *Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:*
  Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.
- *A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törlőruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.*
- *Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.*
- *Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.*
- *A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.*

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet.
A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját.
Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle.
Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.





CZ

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly ucpat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- Otevřete dvířka
- Pouze u některých modelů:
  Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.
- Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.
- Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.
- Odejměte jej a očistěte.
- Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin.
  Pak postupujte opačně než při demontáži.

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemíst'ujete nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li praška v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

SL

ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli:
  Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtikač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda.
Cev nato namestite nazaj v objemko.
Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
  Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ROZDZIAŁ 13

LOKALIZACJA USTEREK

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąz.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki" (niektóre modele)	Przestaw program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypełnienia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	Maszyna przepełniona jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

Uwaga
pralka wyposażona jest w elektroniczny układ kontroli prędkości wirowania zapobiegający nie równomiernemu rozłożeniu się bielizny w bębnie. dzięki temu zmniejsza się głośność i wibracje pralki a w konsekwencji wydłuża jej żywotność.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki. który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. **Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:**
   - **Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.**
   - **Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.**
   - **Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.**
   - **Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.**
   - **W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.**
2. **Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.**

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyest
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

MEGJEGYZÉS:
A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KELTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!
A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószerek használata az alábbi hatásokkal járhat:
- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.
- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
- Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.
2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgáltat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvřika pračky	zavřete dvřika
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřit přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10.Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘED'OVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PRÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

Pokud závada přetrvává, obrat'te se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej bud' na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :
- **Odtékající voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.**
- **Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.**
- **Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.**
- **Nejonizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.**

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obrat'te se na odborný Candy servis.

MOTNJE V DELOVANJU

13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napestosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprtie vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite trnsportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščeni servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprite pipo za vodo. pokličite pooblaščeni servis.

OPOMBA:
STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Opozorilo!

1. **Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:**
   - **Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.**
   - **Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.**
   - **Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.**
   - **Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .**
   - **Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.**

2. **Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.**

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	–	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

NOTE:
THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED.
THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly detersives without phosphates may produce the following effects:
- **The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.**
- **The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.**
- **The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.**
- **The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine detersives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.**
- **Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.**

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

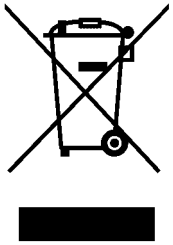
Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodě k použití.
Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.



To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)
Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu .
Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzet ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.
Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.
Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.
Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania,
lub też ze sklepem w którym sprzęt zostat zakupiony.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.
A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.
A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafehasználás céljára gyűjtő helyre.
A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.
A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szoilgáltatónál vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).
Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.
Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.
Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.
Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.

Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).
S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.
Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.
Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.
Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.
The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment
Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.
For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

PL
HU
CZ
SL
EN

09.07 - 41031903 - www.graficaestampa.it - Printed in Italy - Imprimé en Italie